

Ypiché chébe.  
Guisar con sazon. Ambo aí hó catú íúpíra. Amó týá róagatú. Amóengatu.  
Guisar de comer. Añembia biquí. Ayapo tembiú.  
Guitarra, y todo instruméto. Mbaracá.  
Gula. Caruaí aí. caruaí eté. E. 12. ÿbýi.  
Gueco de la cosa. Pí quirá-gui.  
Gueco vanaglorioso. Abayerobia teí. Oñembo-gui. Gueco aú aúbae.  
Gueuo de gallina. Vrugua-cú tupiá.  
Guerfano. Tý reý.  
Guerfano echado a la puer ta. Mýrâng heitípíra.  
Guerto. Mbae roqui rocaí.  
Guesped el hospedado. Y mombiáta píra. Heroique píra.  
Guesped el que hospeda. Y mombiáthára.  
Gusano. Taçog. ïçog.  
Gusano colorado. Tatâúrã.  
Gusano de palos. Yaratitá. Yepeabaçog. ïba pitângibaçog. Mbucú.

Taquaraçog.  
Gusano grande. Márando-bá.  
Gusano que se cria en las carnes. V. Vra.  
Gusanera. Taçog quâra. Taçog requâba.  
Gusaniento. Haçogbae.  
Gusanillos que nadâ sobre la tez del agua. ïbindayaí.  
Gustar con la boça, experimentar, prouar. Ahâä. Ngâ.  
Gustar de lo que otro ha-ze. Amó mörâng. Amóáruí.  
Gustar de q' se coma. Mbae ú amó mörâng. Amó áruí tembiú.  
Gusto dar. Ahapía. Amboa yê. Amóáruí.  
Gustosa comida. Iúpí heë. Iúpí pihéca tú. Yupí hebâng.  
Gusto, deseo, voluntad. Iahü.  
Gusto sentido. Mbae rée-andupába. Hé andupába.  
Gustofo hombre, y cosas. Heë.

Habas de la tierra. Cumândá.  
Haha, del que se rie. Hahá.  
La muger. Hehei.  
Habla. ñéé.  
Hablar. Añéé. Guiñeñgâ.  
Hablar a otro. Amõgetá.  
Hablar adulando. Añéé caracatú.  
Hablar al alma, mouerla. Añâtõi fângâ cheñéé pípé. Amôñerâ. Amboaqüí fângâ cheñéé pípé.  
Hablar alto. Añéembucú. Añéengatá.  
Hablar a propósito. Hupí añéé. Ndatateí cheñéé.  
Ndoacatú eý mí cheñéé. Márâ cheé nañéé tateí mi.  
Hablar a speramente. Añéé ngaci. Añééngatá.  
Hablar a su prouecho. Guiyeupé guârâ mâé añéé.  
Hablar a veces. Oroyopý-rû oro nîéngâ. Amó amombéé oronééngâ.  
Hablar a veces cortando el hilo. Añéé çando çandog.

Hablar algo larguillo. A-ñéé anângatú. I. Pucuñcatu.  
Hablar bien pronunciado. Amboyequa catú cheñéé. Añéé ierá ierá catú.  
Hablar burlandose. Añéé poraibí. Porangú. Apirai. Porí.  
Hablar con boato. Añéen-guçú. Aneembueú. Añéé yuruguaçú. Cheñéé oócatú.  
Hablar cõ dificultad. Añéé açipeí. Haciú cheñéé.  
Hablar confuso, o escuro. Y yabaí hápe añéé. Ndoyequaábi cheñéé. Añéé ûmbi ûmbi nõtæ.  
Hablar con graciadosse. Añéé mëguá aubí. Añéé apiraí. Ambo oribí giñéemë gûamë.  
Hablar consideradamente. Añéé enõndeá. Ayeapi-sacá catú märâ cheé gûama. Ayeçarecó catú rângâ cheñéé nânõndé. Añéandú catú cheñéé râmâri. Añéâä cheñéé ÿmbobé.  
Hablar contra alguno: Cheñéé-

ñeñgáí ychupé. l. Heçé.  
Márá måráter gui yábo-  
heçé.  
Hablar cosas de trisca, o ri-  
sa. Añéè mágú. Añéè api-  
ráí.  
Hablar cosas dificultosas.  
Mbac y yabaí aé.  
Hablar cosas diuersas. A-  
ñéè yoparapará.  
Hablar chismes. Chere-  
môe guinéengá. Che ta-  
cuchi. Cumbaí. Yapú.  
Hablar dando enfado. Am-  
bogueraí gui néengá. A-  
ñéè ymbogueraí ta.  
Hablar de Dios. Ayabiquí  
Túpá recó gui néengá.  
Añéè Túpá neén mambé-  
guábo. Añéè Túpá recó  
rendú ucábo.  
Hablar desbaratadamente.  
Añéè taté. Añéè yo pa-  
rá. Márá tefgui néengá.  
Te y teñé.  
Hablar deshonestamente.  
Añéè abaeté.  
Hablar de su proprio mo-  
tu. Añéngéi. Cheací a-  
ñéè.  
Hablar desvergonçadamé-  
te. Ty eymé añéè.

Hablar elegante. Añéè  
poráng. Añéè ngatupirí,  
Añéè yeracatú. Añéè can-  
dea caçú. Añéè angasturá  
mbeté.  
Hablar enojado. Guatámái  
añéè. neé guatámái guá  
arecó. Gui némoyröhá-  
pe añéè. Chereçapicâng  
nái. Cherobá abaeté. l.  
Márande é añéè.  
Hablar en secreto al oido.  
Arobobog. Aroebobog.  
Mbeguê. Y yapiçá robá  
aí añéè. Y yapiçá roba  
piy me añéè. Y yapiçá ro-  
ba pi ri añéè.  
Hablar entredientes. Añéè  
ngurú. Añéè che apécú  
nguipe. Añéè hácó bôcông.  
Cheyurú pípè añéè.  
Hablar entre si. Añéñonge-  
tá. Ayepiá mõngetá. A-  
ñéñombó atbú mbeguê.  
Hablar entre si meneando  
los labios. Che yurú ca-  
rú gui néengá.  
Hablar entre sueños. Che-  
queñé. Che queramô  
añéè.  
Hablar fuera de propósito.  
Añéè tatei. Che ñe taté.

Márandeé cheñé. Ati-  
bibíri cheñé. Hayé ha-  
yé añéè.  
Hablar libremente. Añéen  
gi. Nacheñé poihubi y-  
chupé. Y poihubeý më  
añéè. Na cheñé poquihí  
yeí. Na cheñé porângui  
gui neñgá ychupé. Na  
cheñé pýry ychupé.  
Hablar lo que se le viene a  
la boca. Cherembé guári  
ñóte añéè. Cheyurú rei-  
bépe nô añéè. Cheyurú-  
pe nemeñgába amôm-  
beú. Cherembépe ourí-  
bae cue nô añéè.  
Hablarlo todo. Amombeu-  
pá. Añéè mbá. Cheyurú  
rupí añéè çururug. Añé  
hê cheyuru rupí guinéen  
gá. Añéègu rurugí gui né-  
engá. Añéè cý ngatú.  
Hablar mal de alguno. Ay  
curá. Ayabiquí aí. Che-  
yuru aí heçé. Cheyuru  
megúa heçé.  
Hablar mansamente. Añéè  
mbegue. Añéè ruí. Añéè  
rurú catú. Añéè mbiú.  
Hablar mucho. Añéè mbí.  
Añéè ngetá ngetá.

Hablar muchos. Oroñé  
yoá. Orocói.  
Hablar muchos confusame-  
te. Oyoguerobobog. Oai-  
bú mbiá oquápa. Oreai-  
bú.  
Hablar pasito, o de espa-  
cio. Ahabá che néengá.  
Añéècherebobog hápe.  
Hablar poco. Añéè myris.  
Añéè atú. Añéè açi.  
Hablar por otro. Añéè he-  
cé.  
Hablar prolijamente. Añéè  
porombucuaí. Apirey.  
Pigeý. Apirey. Nonéeyá  
tûrî. Ndiyapi ri onéè.  
Hablarse los desavenidos.  
nô amôtaray oño mõnge-  
tá catú. Onô ambotá bae  
y nyrö oyoupé onômôn-  
getábo.  
Hablarse vnos a otros. O-  
ñéè oyoupé.  
Hablar sin consideracion.  
Añéè mõangá beý më.  
Henondea cý me añéè. A-  
gui yerâmboí añaé. Nda  
yeapiçacári cheñé gû-  
mâri. Na ne anducatú  
cheñé râmâri.  
Hablar sin q se entienda cõ  
d pref.

presteza. Añeē cūmbabá  
geteí. Añēcūmōpí rý rí  
gui neēndubu carey mó.  
Hablar sin razó. Añē teſ.  
Hablar soberuiamente. A-  
ñe ē piatá. Na ní e aubá  
hápe rúguay. Añeē pirá-  
tá. Piráquá. Bi ráquá.  
Hablar tartamudo. Añē  
pitá pitá. Che neēngú.  
Che neē tí etí.  
Hablar tentado para sacar  
algo. Añeē caracatú. Gui-  
poroāngá. Añē hāan-  
gú. Ahāa gui neēngá.  
Hacha de cortar. Yi acán-  
guá.  
Hachazo dar. Aroqua yí a-  
canguá hecé. Aquari he-  
cé yí acanguá pipé.  
Hado, ventura. Hau. Hau-  
bé. Haubó.  
Halagar con la mano. Aya-  
pichi. Aya beí.  
Halagueño. Mō nēmō cù-  
núu.  
Halcon. Quirí quirí gua-  
çú. Ynday é.  
Haldada. Cheao pípē che-  
rembi erahacué.  
Haldada lleuar. Cheao pí-  
pé arahá.

Haldas. Chea ó guíra.  
Haldas regazar. Aypepí.  
Hallar lo que busca. Abahé  
cherembiecá rupé. Ayo-  
hú cherembiecá.  
Hallar lo que perdio. Che-  
rémy mōcañýngue rupé  
abahé. Ayohú cheremi-  
mōcañýngue.  
Hallar. Ayohú. Hu. 3.  
Hallarse bien en vn lugar.  
Abiá catú. Ayecohú cat ú.  
Hallarse có dificultad. Ha-  
ciépi ayehú. Ndabiáriá-  
ri. Nda. yecohu cohuiáu.  
Hallarse mal. Ndabiári.  
Ndayecohucatú.  
Hallarse mejor. Cheagui  
yeípi. Agui yeí yeíái-  
có. Agui yeí fatá guitecó-  
bo.  
Hallarse mucho peor el  
enfermo. Nandeteí che-  
raçí. Aibeteí cheraçí.  
Che oce cheraçí.  
Hallarse no muy bien. Nda  
biá herai guitecóbo.  
Hallarse presente. A yñho  
baq. Kyapo haguépe ay e  
hú. Cherobaq yyapóni.  
Hallase bien conmigo. Oye  
cohú catú cherehé. Obia

catu cherehé.  
Hallazgo. Mbaehú repí.  
Hallazgo dar. Yhu hague  
repí améé. Ahépí bëe y  
hu hague.  
Hámago de uejas. Tebo-  
rá.  
Hamaca. Ínf. Quihá. Que-  
há.  
Hambre. nēmbiahí.  
Hambre carestia. Caruá.  
Tíabó.  
Hambre comun. Caruá pâ  
bë. Caruá guacú.  
Hábre tener. Che nēmbia-  
hí. nûrí arecó. Nûrý aí  
arecó. Che piáça ýngó.  
Cheibú guaporey aycó.  
Hambriéto. nēmbiahíbó.  
nēmbiahí porara hárá.  
nûrí rerequára.  
Handrajos. Ao cuí gúe. He-  
në. Hepú.  
Handrajoso. Ao cuí gúe re  
requára. Abá ao ço ro-  
rog. Ao hénë rerequára.  
Ao hepú oguenoibae.  
Handrajoso remédado an-  
dar. Cheao cuí ioó ioó  
guitecóbo.  
Hanega medida. Mbae raý  
írângába.

Haragan. Abá ecó teí. He-  
có ei. Hecó ei eibae. He-  
có eybó.  
Haraganear. Aycoteí guite  
cóbó. Aicóeíguitecóbó.  
Haragan que huey el tra-  
bajo. Abá ecó porabíqui  
poihupára. Mborabíqui  
aguiñé aguýndogbae. M-  
borabíqui ce reý mbeté.  
Mborabíqui rí y yacatu  
ý mbae tequíre teí.  
Haré que me sueñes. Orom  
bo que pohaíhú cherehé  
ne. Ndeq poçaiçáne ché  
hegui equihí yabo.  
Harina. Cuá. Hui.  
Harina cruda. Hui ypi.  
Harina de maiz tostado.  
Hui tí.  
Harina de mandioca. Hui.  
Hui eté.  
Harina de mandioca có caf-  
cara. Mánymbé.  
Harina de mandioca talla-  
da, o molida. Típí ratí.  
Harina de mandioca seca  
al humo. Cañar ýmá huí.  
Harina de palma que se co-  
me. ibapýtangí huí. Mbo  
caíí hui. ibaí cuí.  
harina de pescado. Pirácuí.

Harina de piñones. **Curi**<sup>í</sup> huí.  
Harina fresca que está bullendo. **Huí** m̄y m̄y. **Huí** apererá.  
Harina de trigo tostada. **A-**batí m̄yñ cuí.  
Harina hacer fresca. **Ambo** t̄ypirat̄. **Ambo** huí.  
Harina moler. **Ahuiçog**. A-  
mōnguí.  
Harina q̄ se enjuga al Sol.  
Quaraç̄í huí.  
Harinoso. **Y** yacuí. **Y** yacuí  
bae.  
Harpa. **Mbaracá** guaçú.  
Harpada lengua del paxa-  
ro. **Cú**â.  
Harpada oreja. **Nambí** bo-  
bog. **Nambí** ymbobogi  
p̄ira.  
Harpas, o señalar en la ore-  
ja. **Aynâmbí** mbobog.  
Hartar a otro. **Amô** ebe-  
tâ. **Ambo** abirú.  
Hartarse de agua. **Añêmbo**  
abirú r̄rehé.  
Hartarse demasiado. **Añê-**  
**mô** ebeatâ eté. **Añêmbo**  
pachurí. **Añêmbo** taró.  
Harto. **Abá** ebeatâ. **Che-**  
birú. **Y** taró. **Pachurí**.

íbi haibae.  
Harto de agua. **Yarí** y abi-  
râbae. **Hebe** abirú. **He-**  
bé apícuai r̄rehé.  
Harto estar de vino. **Che** re-  
be abirú cágui r̄rehé. I.  
Che pâchâi caguý r̄rehé.  
I. **Cherebe** pachâi.  
Harto suficiente. **Ayê**.  
Hartura. **Oçecarú**. **Aoçete**  
bêatâ. **Tebeatâ**. **Tembiu-**  
ne mōmbucáhá. **Caruca-**  
tû.  
Harrear cauallo. **Aynûpâ**.  
**Cabayu**. **Amôndi** i ymbo  
atábo. **Amô** aquâ cabâ-  
yû.  
Harria. **Cabayu** riçí. **Caba-**  
yu reyí.  
Harriero. **Cabayu** riçí rere  
quâra.  
Hasta acullâ. **Pepebê** nôte.  
Hasta aí. **Eupépe** nôte.  
Hasta alli. **Cû** pebê.  
Hasta aora. **Angbî** terí. âng  
pebê.  
Hasta aqui. **Apeñôte**. **Ape-**  
bê.  
Hasta donde? **Mâmôpe** pâ-  
ngá?  
Hasta el cuello. **Oayûbo**  
bê.

Hasta el dia del juicio. **ára**  
cañy mbápebé.  
Hasta el fin. **Yyapípebé**.  
Hasta la cintura. **Oatucupé**  
bobé.  
Hasta las rodillas. **Gue** n̄y-  
p̄y ámôbé.  
Hasta los ojos. **Gueçábobé**.  
Hasta los pechos. **Opotiá-**  
bobé.  
Hasta mi. **Chébebé**.  
Hasta no mas. **Nandetei-**  
bobé.  
Hasta quando? **Aracaébe**  
pângané? **Aracaebé** ca-  
táupe?  
Hasta que Dios quiera. **Tû-**  
pâ oypotá porombucû.  
Hasta que yo lo diga. **Che** y  
mômbéu porombucû.  
Hasta q̄ yo me muera. **Che**  
mânô eý porombucû.  
Hasta que , o mientras que  
venga yo. **Cherurey** po-  
rombucû. **Cheru** porom  
bucû.  
Hasta que tuquieras. **Nde-**  
remybota râmôbé.  
Hasta tener de la comida.  
**Amôtyngí** che rembiú.  
**Ytyngí** che rembiú ché-  
be. **Cheayu** tembiugui.

Hatear. **Añêmbo**çaenâ. nâ.  
Hatear adereçar cargas.  
**Amô** atâ rôbohiitâba.  
Hatear empetaeando. **Am-**  
baenâ. **Aypoñâng**. Am-  
bae porýâ.  
Haz, manojo. **Mâ**. 4.  
Haz, ó cara de la cosa. Te-  
requâ. **Acátuâ**. **Y** yacatuâ  
pâ cotí amoñ, ponerlo  
por el haz.  
Hazaña. **Qui** rey mbápó.  
Hazañoso hóbre. **Abá** qui  
rey mbá.  
Hazedor. **Apohára**. Môñâ-  
ngára.  
Hazedlo, o no lo hagais.  
**Tereyapó** eý mbé. **Tere-**  
yapó yae hérâ.  
Hazendosa persona. **Abá**  
oguerecó catú mbae. Po  
rerequa mbae rí.  
Hazer. **Ayapó**. **Amôñâ**.  
Ngâ.  
Hazer del que come. Aca-  
rú aubí. **Acarú** carú.  
Hazer del q̄ duerme. Aque  
raubí.  
Hazer del sordo. **Naném-**  
bo apíçáiaubí.  
Hazerle del ojo, llamarle.  
**Gueçapó** pibo. **Ahenôi**.  
d 3 Ha-

## 30 H. ante A.

Hacer el deuer. Chérecó  
háca tú rupí aycó. Che-  
reco ambopó. Cheñan-  
garequâha ampó.  
Hacer fuego. Ayatapí. Am-  
boyepotá tatá.  
Hacer hazer algo. Ayapó  
ucá.  
Hacer la cosa de otra ma-  
nera. Márândee ayapó.  
Ayapoé.  
Hacer la voluntad de otro.  
Abae remýbotára aya-  
pó. Hemýbotára ríte-  
quâra che. Ambo ori.  
Ahobaichuár.

Hacer lo que no deue. Che-  
recó rânguereý rehé ay-  
có. Nacherecó habangue  
rûguay picó cherécóny.  
Hazer mal. Ayapó aí. Aya-  
pó pochí. Ayapó mëguá.  
Hazer mal, dañar. Amô mä-  
rá. Amômbochi.

Hazer mal su oficio. Chere-  
có rânguera amô rân-  
guê. Ayapó pochí che-  
ñângarequâ banguéra nam-  
bopóri. l. Ndayapoi.  
Hazer mencion. Ahëñi.  
Ayabiquí.

## H. ante A.

Hazer raya, auentajarse.  
Aporoqüâ. Añô qânde-  
té. Y yaocechê.  
Hazer verdad vna cosa. Am-  
bcayeté. Amboupicatú  
cheaguêra.  
Hazerse amar. Ayeáhubu-  
cá.  
Hazerse de rogar. Hatâ ha-  
tafaycó. Añêmô acâteý.  
Opiatâmby aycó. Hatâ  
hâtâ aycó. Añêmboaqü  
eí guitecóbo.  
Hazerse el cabello. Añêa  
pí. Añêapfucá. Aití guca  
che á.  
Hazerse enfermo, singien-  
do. Añêmboqüaciáu.  
Hazerse estimar. Añêmbo  
yerobia ucá. Añêmbo-  
çee ucá. Añêamboete u-  
cá.  
Hazersele la boca agua. A-  
ñêconduu teí.  
Hazerse inexorable. Nañe-  
mbo apíçâ potári. Ni po-  
rendu potári. Na hendú  
beí eý aubí. Ayeapiça-  
quarogaú.  
Hazerse odioso. Añê amô  
tareý mbucá. Añêmbo  
abaeterecó. Cherí y ya-  
ca-

## H. ante A.

catuá rângue amômba-  
bí. l. Cheri y yaerânguê.  
Hazer señas al dissimulo.  
Añâpê cai. Añâ cárâi.  
Hazia. Cotí.  
Házia allâ. Amongotí.  
Házia donde? M. amôngotí  
pá. Mârângotí pá?  
Hazienda. Mbae.  
Hazina montó de miësses.  
Abatí atí. Abatí mñô  
âmbi. Ymboatípí.  
Hazina mton de leña.  
Yepeati.

## H. ante E.

He aqui. Chapticó. Chapacó.  
Ehecha nicó. Chate-  
pé. Chapângâ. Chârõ.  
Chanicó rõ.  
Hebra de hilo. Ynimbopó.  
Hebra gruessa. Ypoguaçú.  
Ynimbo poânnâ.  
Hebra qualquiera. Pó. 2.  
Hibí.  
Hechizero. Payê. Pâñerâ.  
Guayapá. Caraí. Guaya-  
pia yâra. Morí y týmbi-  
piá.  
Hechizos. Curupâi. Pohâ-  
ng. Pohangi ú.

## H. ante E.

Hechizos dar. Aypohan-  
gi ú.  
Heder. Iné. Haó. Ypitiú.  
Heder achicha. Che raibu.  
Checânguý raibú.  
Heder asobaquina. Checa-  
tí. Cheyiba catí.  
Heder le la boca. Cheyuru-  
nê. Cheyuru aybú.  
Hediondo. Abá nê.  
Hedor. Nê.  
Hediondez. 3 Ynëbú.  
Hedor salir. 3 Ynëbú.  
Helecho yerua. Amâmbai.  
Amâmbai uçú. Guaycu-  
ndú.  
Helo allâ. Cû hecóny. Cha-  
pucu hyný. Cha pépe he-  
cóny.  
Hembra. Cuñâ.  
Heme aqui. Chanicó ché.  
Chapticó ché. Chaterõ-  
coché. Hýndó ycôché.  
Heme aqui estoy. Chanicó  
aycó. Chanicó aâ. Cha-  
nicó cherui.  
Hemisferio. Teçapoatá ha-  
beý.  
Henchir. Amô vñhê. Am-  
boobapípó. Amboobapí  
apí.

Henchir arrasando. Ahobá pí pichi. Ahobá pí mbo-yoyá.  
Henchir hazer. Amó y ný hë mbucá.  
Henchir hasta que rebose. Amóndu y mó y ný hëngá. Amó y nihé y móndu ta. Ambo oba pípó y héná.  
Henchir, rehenchir. Ahobá pí nñng. Ahobá pí y rúmó. Ahobá pí moynhë.  
Henchirse. Anémó y nýhë. Cherýnhë.  
Hendedura. Bog. Yecá.  
Hender. Ambobog.  
Henderse. Obog.  
Henderse vidro, &c. Otirí.  
Henderse por muchas partes. Obo'obog.  
Henderse el maiz tostándolo. Opororog.  
Héderse la oreja desgarrándose. Oçorog chenambí.  
Henderse las manos con grietas. Chepoyá yá. Chepobobog. Chepotirí.  
Hendida cosa. Ymbobobogi píra.  
Hendidos pies. Mbí yayá.

Mbí oyayá bae. Obobog bae.  
Heno. Capij.  
Heno arrácar. Acapij poé. Acapij ipiog.  
Heno arrancar entresacando. Acapij robeíbeí. Aca piy yohá ipiog paú paú.  
Heno fegar. Acapij quý tí.  
Herida de espada. Qui cé pucubó. Qui cé pucu pípé api chapaguéra.  
Herida de golpe, magullo do. Yquáha bóre. Ypoapí pó umbí yquáhague.  
Herir dando estocada. Ay-cutú. Ayoçog. Ayapij.  
Herir dando golpe. Aquá. Aquá. (Hecé)  
Herir en la cabeza. Ayapichá. Ayapeog. Anácápirog.  
Herir mucho por todas partes. Amboay aí. Amboí mboí.  
Herirse en los pechos. Aye potiá mboí apú. Ayepotia núpá. Ayepotia y rá.  
Hermanablemete vivir. Oyo ique iramý ngatú oroicó. Noronó mambó íri

íri oyo hugui.  
Hermana de padre, dize el varon. Cherurayí.  
Hermana de parte de madre. Cheçí membí.  
Hermana mayor, dize a la menor. Chequípí.  
Hermana menor, dize a la mayor. Cherique.  
Hermana, dize el varo. Che reindí. A la menor, Miringué. l. Mýní.  
Hermano, dize la muger al varon. Chequibí. Tapi.  
Hermano de parte de madre. Cheçí. membí.  
Hermandad. Yoiqueírecó.  
Hermandad de mugeres. Yoiqueecó.  
Hermano de padre. Hi rué bae.  
Hermano mayor, dize el menor. Cherique i. Che açi gué.  
Hermanos de leche. Cheçí cámby guaréra. Cheçí cambí arí caquaaparé.  
Hermanos de padre y madre. Tubeým bae. Ychi e y mbae. Cheriquei teé.  
Cherú remymónhang cheçí upé. l. Cheçí riépe.

Cheçí, hae cheru rai.  
Hermanos de madre. Oyoí rupí piára. Tubebae.  
Hermanos de padre solamente. Ychiébae.  
Hermanos de vn parto. Y oibí richuára. Ycôibae.  
Oyopipé onémónhábae.  
Yopí ruá cámari guára. Onó ambi gúa.  
Hermosa cosa. Porâng. Catupí. Amðaf.  
Hermosa cosa de grande. Tubichá mårangatú eté. Outecatú. Mýry ey mbaé. Nunga rey.  
Hermosamente. Mårangape. Catupí hape. Amð aý hape. Angátürämé.  
Hermosear. Amð porâng. Ambo catupí. Amð amð aí. Amð angatürä.  
Ambo agui yeí guaraí.  
Hermosear con gracia, y donayre. Amð áruá.  
Hermosearse. Anémó porâng. Anémbo catupí.  
Anémboagui yei guarí.  
Hermosissimo. Y pôrange té eté. Catupí eteí. Amð afeteeteí. Ndateí catú yporâng.

Hermoso de ojos. Chere-  
çá poiāng. çá catuí píři.  
Heçá ambaí.  
Hermoso de rostro. Abá  
obá catupíři porâng. Ho  
bá ambaí.  
Hermosura. Môrângába.  
Porâng. Catupíři. Amô-  
ai.  
Heruir la olla. Opupú ya-  
pepó.  
Heruir la olla a borbotlo-  
nes. Oçumbe cùmbeg.  
Opupu eté.  
Heruir cosa espesa. Omêm-  
beg.  
Heruir de gusanos. Haçog  
mý myí.  
Herrada para ordeñar. Ca-  
mbí aniyhába.  
Herrador de bestias. Caba-  
yu pípí temboya hára.  
Herradura. Cabayu quare-  
potí. Pípíté ra.  
Herramental para herrar.  
Cabayu pípí ténöngába.  
Herramienta, instrumento.  
Apohába.  
Herrar bestias, señalar. A-  
háa. Ahâng boñá. Ahapi.  
Herreria. Quarepotí apo-  
hába.

Herrero. Quarepotí apo-  
hára.  
Herrumbre. Quarepotí á  
bë.  
Heuilla. Quarepotí apýi.  
Mbotí pába. Mbae apýi.  
Hezes assiento. Huânguê-  
ra. Tipíw.  
Hezes assentarse. Huû á.  
Oñemboibí apí huânguê.  
Hezes quitar. Ahuû mboí.  
Aypiuûm bog. Ambo i-  
pi pí huângue. Aytíhuûn  
guéra.

Hidálguia. Mârângatu há-  
ba. Angatûrá má. Tubi-  
chahá. Tubichabecó.  
Hidalgo de buena sangre.  
Abá angaturá. némónâ  
mârângatúbae. Abá ru-  
bichá.  
Hidropesia. Tí eguaçú. Pu-  
ngá. ibíguá.  
Hidropico. Abá pungá. Hí  
eguaçúbae. Hebeatí. Y yi-  
bíái. Hebé aí. Hebé pun-  
gá.  
Hiel. Pía upí.  
Hierro. Quarepotí.

Higado. Mbiá. Piá.  
Higo. Ambaí á.  
Higuera. Ambaí. Ambaí  
eté.  
Higuera de infierno. Amba  
íbüçú.  
Higuera de la tierra silues-  
tre. Quapó.  
Hija de la muger, o hijo.  
Membí.  
Hija del varon. Tayí.  
Hijo adoptivo. Tai rangá.  
Hijo de animal. Hebae rai.  
Mbaeraí. coo mêmbei.  
Hijo de Cazique. Mburubi  
cha rai.  
Hijo del varon. Tai.  
Hijo legitimo. Mendaré  
rai.  
Hijo natural. Mendaré rey  
raíra.  
Hijo, o hija, primogenitos  
de la muger. Che membi  
ripi.  
Hijo, palabra amorosa. Ta-  
gí. Guái.  
Hijo primogenito del va-  
ron. Cheraí tendotára.  
Cheraí ipí.  
Hijo semejante a su padre.  
Gúabi hareý. Ndayabíi  
cherúba.

Hijo de otro padre. Cunú-  
mýibé.  
Hijo sin padre conocido.  
Tub í mbae. Ndatúbi.  
Tuyequabý mbae. Tuñé  
mymé guá.  
Hijo sin padre, huerto.  
Tirey.  
Hijos muchos tener. Che-  
pij cheraíretá. Hetá che-  
raj.  
Hilado. Y pobambira.  
Hilado, torcido dos veces.  
Yimbopo yoibí píre.  
Hilandera. Y nimbo pobán  
dára.  
Hilandero en el muslo. Oú  
rehé y pómombí hára.  
Hilar. Aypobá. Ngá.  
Hilar delgado. Aypohápoí.  
Hilar gordo. Aypobá po-  
guacú.  
Hilar lo q era gordo adel-  
gaçandolo. Aypó ūngá.  
Aipó çurog. Aypópichi.  
Aipó equíi.  
Hilas. Ao rabiyu cüe. Ao ri  
bí cüe..  
Hilas hazer. Ao rabiyu eno  
hë. Ahíbi enohë. Ahíbi  
requíi.  
Hilera de gente componer.  
Ahí-

Ahíçirv. Amðicýrv. Amboïsimbi á. Amðñé icýrv.

Hilera de gente como soldados. Oyopébe guára. Hilera de verga, Rieles. Y-tá embó requítába.

Hilo. Ynýmbó.

Hilo de hierro. Ytá embó. Quarepotí embó.

Hilo de q algo pende cortarse. Oçog. Oçandog. Ca.

Hilo quebrar. Amñdog.

Hilo quebrar de la procesión. Ahíçí mñdog.

Hilos hazer la miel. Híbí híbí eí.

Hincapie hazer. Ayepí taçog. Ca.

Hincar. Ayatíca. Bo.

Hincar palos en tierra. Ambo íbí ipí.

Hincar palo haciendo con él el hoyo. Anbo íbíçog.

Hincar, o cluar la vista. Ayeeçá atíca. Ambotiai chereça hecé.

Hincárse. Checutug. Aye-cutug.

Hincárse de rodillas. Añé ný pia eýi. Añéçv. Ngá.

Hinchaçon. Rurú. çuçú. Arurú. A.2.

Hinchado estar en medio, y estremos no. Ypíte çú. Ypíte cámambú. Ypíte apungá. Ypíte rurú.

Hinchado estar. Chepungá guyténá. Che rebeatí pítuí.

Hinchado los carrillos soplar. Chera típí camamá bú ypeyábo.

Hinchar algo. Ambo rurú. Amó pungá.

Hinchar algo soplando. Amó camamábú. Amó pun-gá ypeyábo.

Hincharse. Chepungá. Cherurú rurú. Chereheatí pítuí. Ambo ebe atípí tuí.

Hinojo. Hinojo.

Hipando andar. Cheyoyog porará guitecobo.

Hipar. Cheyoyog. Bo.

Hipo. Yo yog.

Hipocrita. Abá ecó yapú. ñémbo ecó catupíri aubí. ñémbo ecó echacaba agui yei angaú.

Historia. Márändagüé. Técò imáguaré. Márátęqua guéra.

Hif.

Historiador. Márändecó quatia hára.

Historiar. Amárändecóquata. Ayquatiá mårändecó cuéra. Tecó i måndera amboibí yquatiábo.

Hoçadero de puercos. Ta-yaçú caruhába. ñémbo araytába. ñé moý hába. íbí mbobu hatí. I. Mbo-gui.

Hoçada tierra. íbí tayaçu remýmboícué. Remýmo üngué. Remýmbo güicué.

Hocicada dar. Añétyngá. Añétyog. Añé týmbirog.

Hocico. áqúá.

Hocico de puerco. áqúá opí tapé.

Hocico hazer. Cherembe-chog. Añémbechog.

Hocico hazer mirando de mal ojo. Hembe chog gueça quaraçí hápe..

Hocicudo. Aqúá mbucubae. Mbae áqúá ñémá.

Heça quaraçí. I. Abaeté.

Hogar. Tataupá. Tata ipí.

Hoyo de cosa que está, o es-tuuo enterrada. Mbae ri bí cué. Tíbí cué.

Hoyo. Quára.

Hoyo en tierra. íbíquá. íbí eça quá. íbí apíçaquá.

Hoja, y tener hoja. Hob.

Hoja caer. Ho cui. Hoá.

Hoja con ramos. Caabó. Caaó.

Hoja de maiz. Abatiró.

Hoja echar de nueuo. Ho-qui rámö. Hó biahú.

Hojosi cosa. Hohóbae. Ho catú.

Hola llamando. V. Ola.

Holgaçan. Abá ecoteí. He-co ci. Heco cybó.

Holgazan floxo. Abá aquí recó teí.

Holgada cosa, que se me-nea. Cáná. Cüré. Cátá. Cué. çáná. Pá amey.

Holgar se alegrarse. Chero-ri. Ayerequa catú. Añé mo pý tién gatu. Cheán-gatú.

Holgar se del mal ageno. Cherapichá recó ai rehê cherorí. Hecó mårán-güe chembo orí.

Holgar se estar contento. Che-